

Low energy proton-antiproton collision as seen in the detector of the ASTERIX collaboration at LEAR.

Collision proton-antiproton à faible énergie observée dans le détecteur de la collaboration ASTERIX à LEAR.

LEAR's here !

After the spectacular successes of the high energy proton-antiproton collision experiments in the SPS, attention turned to the other end of the CERN antiproton energy scale. On 27 July, the experimental programme at the LEAR Low Energy Antiproton Ring began. Earlier, while precious antiprotons were being supplied to the SPS collider, LEAR experiments carried out tests using proton beams from the 'old' linac. Towards the end of July, LEAR received antiprotons, though not for the first time, as injection had occurred once last year. During a few hectic days, the team of P. Lefèvre tuned the machine. On 26 July, antiproton ultra-slow extraction took place – 308 MeV/c particles were continuously extracted at the rate of 300,000 per second over some fifteen minutes, equivalent to one antiproton leaving the ring every three revolutions! This is the first time that this technique, invented at CERN, has been exploited. Even at this early stage, in just a few hours experiments were able to log the same amount of data that would have taken months with a conventional antiproton beam. After a week of running, LEAR pauses during the Antiproton Accumulator shutdown before resuming low energy studies at full steam in the autumn. First results are eagerly awaited.

Voilà LEAR !

Après les succès spectaculaires des expériences de collision proton-antiproton à haute énergie dans le SPS, l'attention s'est portée vers l'autre extrémité de l'échelle d'énergies des antiprotons au CERN. Le 27 juillet, le programme d'expérimentation a débuté à l'anneau d'antiprotons de faible énergie LEAR. Auparavant, pendant que de précieux antiprotons étaient fournis au collisionneur SPS, des expériences avec LEAR faisaient des essais avec des faisceaux de protons en provenance du "vieux" linac. Vers la fin de juillet, LEAR a reçu des antiprotons, mais ce n'était pas une première car on en avait déjà injecté une fois l'an dernier. Pendant quelques journées d'activité fiévreuse, l'équipe de P. Lefèvre a accordé la machine. Le 26 juillet, on a procédé à l'extraction ultra-lente d'antiprotons : des particules de 308 MeV/c ont été éjectées en continu à raison de 300 000 par seconde pendant une quinzaine de minutes, soit l'équivalent d'un antiproton quittant l'anneau tous les trois tours ! C'était la première fois que l'on exploitait cette technique inventée au CERN. D'ores et déjà les expérimentateurs ont pu enregistrer en quelques heures seulement la même quantité de données que celle qui aurait demandé des mois avec un faisceau d'antiprotons classique. Après une semaine d'exploitation, on observe une pause à LEAR, pendant l'arrêt de l'accumulateur d'antiprotons, avant de reprendre à plein régime les études à basse énergie au cours de l'automne prochain. Les premiers résultats sont attendus avec impatience.

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

PASSAGE DE MARCHANDISES PAR LE TUNNEL RELIANT LES SITES DE MEYRIN ET DE PREVESSIN DU CERN

Le Directeur de l'Administration rappelle la communication ci-dessous parue dans le Bulletin hebdomadaire n° 23/83 du 6.6.83 et informe qu'il vient de prendre une mesure sévère à l'encontre d'un membre du personnel pour infraction aux règlements relatifs à l'utilisation du tunnel reliant les sites de Meyrin et de Prévessin.

"Il paraît utile de rappeler que cette voie de passage transfrontière a été créée, en accord avec les autorités douanières des deux Pays hôtes, pour permettre une libre circulation des biens de l'Organisation entre les différents sites au prix de formalités très allégées.

Toute marchandise ne répondant pas à cette définition doit passer par la route normale, par les bureaux des douanes suisses et françaises.

Ceci s'applique, en particulier, aux marchandises constituant des biens personnels des membres du personnel du CERN ainsi qu'à ceux appartenant à des entreprises.

L'Organisation qui attache une grande importance au strict respect de cette règle ne manquera pas de sanctionner sévèrement tout abus qui viendrait à être constaté."

Service des Relations avec les Etats-hôtes
Tél. 5152

PASSAGE OF GOODS THROUGH THE TUNNEL LINKING THE MEYRIN AND PREVESSIN SITES

With reference to the notice published in Weekly Bulletin No 23/83 dated 6.6.83, the Director of Administration wishes to inform the personnel that he has just taken disciplinary action against a member of the staff for contravening the rules concerning the use of the tunnel linking the Meyrin and Prévessin sites.

'It should be remembered that this passage across the Franco-Swiss border was built, in agreement with the customs authorities of the two Host States, to allow movement of CERN property between the sites with considerably reduced formalities.

Any other goods must travel along the normal road, passing through Swiss and French customs posts.

This particularly applies to contractors' goods and goods which are the personal property of CERN staff.

The Organization considers strict observance of this regulation to be of the utmost importance and will impose severe penalties in the event of infringement.'

Relations with the Host States Service
Tel. 5152

COMITE CONSULTATIF PERMANENT

1. Comme il a été convenu lors de la réunion du Comité consultatif permanent du 29 juin 1983, dont il a été rendu compte dans le Bulletin n° 28/83, le Président a créé trois sous-groupes de travail pour préparer certaines des grandes questions qui seront considérées dans le cadre de l'Examen des conditions d'emploi au CERN (CEC):

Traitements de base

Droits à pension des travailleurs postés

Indemnité de non-résidence.

2. Une réunion extraordinaire du Comité aura lieu le 10 août pour étudier un projet de document sur la création d'un comité tripartite permanent chargé des conditions d'emploi au CERN, document que Sir Alec Merrison a demandé au Directeur général de présenter pour discussion en septembre. A la réunion extraordinaire, il sera aussi débattu d'autres questions urgentes, y compris le mandat des travaux des sous-groupes mentionnés au point 1 ci-dessus.

STANDING ADVISORY COMMITTEE

1. As agreed at the meeting of the Standing Advisory Committee on 29 June 1983, reported in Bulletin No. 28/83, the President has created three sub-groups to prepare some of the major topics to be considered by the CERN Employment Conditions Review (CEC):

Basic salaries

Pension rights for shift workers

Non-resident allowance.

2. An extraordinary meeting of the Committee will take place on 10 August to consider the draft paper on the creation of a standing tripartite committee to be concerned with CERN's employment conditions, which Sir Alec Merrison has asked the Director-General to present for discussion in September. The extraordinary meeting will also discuss some other urgent matters, including the mandates for the sub-groups mentioned in 1 above.

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 8 August

EP SEMINAR

at 17.00 hrs – Auditorium

The flux of free quarks in high energy cosmic radiation

by B. McCusker / Univ. of Sydney

The flux of free quarks in the cores of cosmic ray extensive air showers at sea level is estimated from four different types of experiment. All four estimates agree within the errors, giving a flux of 8×10^{-12} quarks $\text{cm}^{-2}\text{s}^{-1}$. The concentration of free quarks in the Earth's crust is calculated, assuming that this flux has been constant over the age of the Earth. It gives a value much lower than that obtained from the Stanford experiment on quarks in niobium. The discrepancy could possibly be due to geochemical concentration.

Tuesday 16 August

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs - Auditorium

Brain without mind; computer simulation of dynamic neural networks

by John W. CLARK / Washington Univ., St. Louis

Thursday 18 August

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs - Auditorium

Time as a dynamical variable and discrete mechanics

by T. D. LEE / Columbia Univ.

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

SUMMER STUDENT LECTURES

This week :

Extra lecture

11.8 - 14.30 V.F. WEISSKOPF – Reminiscences of the old days in physics

Next week

16.8 – 08.30 D. TREILLE – Search for nucleon decay, magnetic monopoles, neutrino oscillations (1)

10.00 W. SCHLATTER – e^+e^- physics (1)

11.15 V.F. WEISSKOPF – Physics and Society

17.8 – 08.30 D. TREILLE – Search for nucleon decay, magnetic monopoles, neutrino oscillations (2)

10.00 W. SCHLATTER – e^+e^- physics (2)

11.15 J. CRONIN – Neutral K mesons and CP violation

18.8 – 08.30 Student Session

10.00 W. SCHLATTER – e^+e^- physics (3)

11.15 –

19.8 – 08.30 –

10.00 W. SCHLATTER – e^+e^- physics (4)

11.15 –

All lectures are held in the Auditorium and given in English.

Fellows and Associates Service/4471.

MANAGEMENT TRAINING SEMINAR

Dates :

19-20-21 September 1983 (3 full days)

Subject :

Running - and contributing to - Meetings

Consultant :

Stephen ALLENDER, London, who gave the same course last year

Main aspects covered :

The different purposes and types of meetings; the responsibilities of the chairman before, during and after the meeting; the points to observe for the participants of

the meeting. There will be many practice meetings and exercises and closed circuit TV will be used for close analysis of group behaviour.

Information :

More details, references from former participants of the course and other information can be obtained from

M. Pincott	3674	from 1st to 12th August (morning only)
J. Huguenin	3364	from 8th to 12th and after 22nd August
E. Fischer	5811	from 15th August.

INFORMATIONS

GENERALES

GENERAL INFORMATION

SERVICES DE LA BIBLIOTHEQUE

En raison du manque de personnel, le service aux lecteurs (prêt et information) ne sera assuré à la Bibliothèque Centrale, pendant la période du 8 au 26 août 1983, que de

10h00/12h00 et 14h00/16h00.

Dans la mesure du possible, ces heures de présence seront augmentées.

Pendant cette même période le service de prêt inter-bibliothèque ne sera disponible qu'en cas d'urgence. Veuillez vous adresser à A. Günther (Tél. 2454).

LIBRARY SERVICES

Owing to lack of staff, the attendance of assistant librarians in the Central Library Reading Room will have to be reduced during the period 8-26 August 1983, to the following hours :

10.00 hrs/12.00 hrs and 14.00 hrs/16.00 hrs.

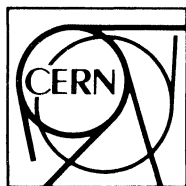
Whenever possible, attendance will be extended.

During the same period, the Inter-library Loan Service will only be available for very urgent cases. Please apply to A. Günther (Tel. 2454).

OBJETS TROUVES PENDANT LE MOIS DE JUILLET 83

- 06.07.83- 1 porte-monnaie avec somme d'argent trouvé route Pauli
- 07.07.83- 1 blouson - trouvé au PS
- 11.07.83- 1 trousseau de clés 'CERN' trouvé au Port-Franc de Genève
- 12.07.83- une somme d'argent trouvée devant le kiosque du Main-Building
- 15.07.83- 1 bague trouvée toilettes Restaurant No.1
- 15.07.83- 1 blouson de toile
- 18.07.83- 1 paire de lunettes trouvée bureau de poste Main-Building.

Ces objets sont à réclamer au Service de Secours et du Feu, Bât.65.



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

le 2 août 1983

EXAMEN DES CONDITIONS D'EMPLOI AU CERN (CEC) : DE QUOI S'AGIT-IL ?

Le Conseil du CERN, lors de sa session du 16 décembre 1982, a mandaté un Groupe de travail tripartite "chargé de l'examen des conditions d'emploi au CERN (CEC)" (FC/2568/Rév.)

Le sigle de ce Groupe appelé "CEC" est dérivé de l'anglais "CERN Employment Conditions".

Les sujets à examiner par le CEC sont entre autres :

- a) Traitement de base.
- b) Indemnité de subsistance des Stagiaires.
- c) Travail par roulement et droits à pension des travailleurs postés.
- d) Allocation pour frais d'étude.
- e) Indemnité de subsistance.
- f) Congé de maternité et pour adoption.
- g) Allocation de famille et allocation pour enfants à charge.
- h) Indemnité de non-résidence.
- i) Congé annuel.
- j) Indemnité d'installation et indemnité de réinstallation.

La liste définitive sera adoptée pendant la réunion du CEC du mois de septembre.

Vous remarquerez que les pensions ne figurent pas sur cette liste. En effet, un Groupe de travail tripartite, indépendant du CEC, est en place pour l'étude exclusive des pensions.

CEC est un Groupe tripartite car il est composé de représentants des Etats-Membres, de la Direction du CERN et de l'Association du Personnel.

Les représentants de l'Association du Personnel au CEC sont :

- Ph. BERNARD, M.A. DORAN, R. PITTIN, L. RESEGOTTI, S. TURNER, F. WITTGENSTEIN.

Lors du CCP du 29 juin 1983, la Direction et l'Association du Personnel se sont concertées pour former trois sous-groupes communs afin de préparer les sujets les plus importants. (voir aussi "Communications Officielles" de ce numéro).

La prochaine réunion du CEC aura lieu les 14 et 15 septembre 1983.

Nous vous informerons de l'évolution des discussions.

NB. Le Groupe de travail tripartite CEC ne doit pas être confondu avec le projet d'un Comité tripartite permanent dont mention est faite dans "Communications Officielles" point 2. Nous y reviendrons ultérieurement.

(version originale : français)

Le Comité Exécutif

* * * * *

2 August 1983

REVIEW OF THE CERN EMPLOYMENT CONDITIONS (CEC) : WHAT DOES IT MEAN ?

At its session on 16 December 1982, the CERN Council set up a tripartite working Group to review CERN employment conditions (CEC) (document FC/2568/Rev.).

The topics which CEC will review include :

- a) Basic Salaries.
- b) Subsistence Allowances for Students.
- c) Shift Work and Pension Rights for Shiftworkers.
- d) Education Grant.
- e) Subsistence Allowance.
- f) Maternity and Adoption Leave.
- g) Family/Children's Allowance.
- h) Non-Resident Allowance.
- i) Annual Leave.
- j) Installation Grant and Reinstallation Indemnity.

The final list will be agreed at a CEC meeting in September 1983.

You will notice that the pensions are not on this list. Another tripartite working Group, independent of CEC, is already working on this subject.

CEC is a tripartite Group made up of representatives of the Member States, the CERN Management and the Staff Association.

The Staff Association representatives to CEC are :

- Ph. Bernard, M.A. Doran, R. Pittin, L. Resegotti, S. Turner, F. Wittgenstein.

At the Standing Advisory Committee on 29 June 1983, the Management and Staff Association in concertation agreed to set up three joint sub-groups to prepare the most important topics. (see also the "Official News" section of this Bulletin).

The next CEC meeting will be on 14 and 15 September 1983.

We will inform you of the outcome of the discussions.

NB. The tripartite CEC Group should not be mistaken for the proposed Standing tripartite Committee which is referred to under item 2. of the "Official News Section". We will give more details about the latter another time.

(Original version : french)

Executive Committee

* * * * *

CLUBS

G A M E S C L U B - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

1st	G. GRAJEW and D. KEMP	58%
2nd	P. SATCHELL and S. SATCHELL	57%
3rd	N. BOYLE and G. CAMERON	51%

Please send to D. KEMP/PS

I will be playing Wednesday 10th August.

Name : Partner :

7.55 p.m. sharp - Tortella's Canteen
Everybody welcome

D A R T S C L U B

Dates to remember

Max's Cup

Tuesday August 9th & Thursday August 11th. Semi-finals and finals will be played Thursday August 18th.

Malval Supper Dance

Friday 19th August.

Please note that those wishing to attend should send in their slips as soon as possible to :
W. Burgess/LEP - tel. 37.33

Enrolment night

Monday August 22nd at 8 p.m. at the Café de la Place, Meyrin.

Challenge d'ouverture "Wagons Lits"

Tuesday Sept. 13th, Thursday Sept. 15th :
1st round.

Tuesday Sept. 20th : Semi-finals
Thursday Sept. 22nd : Finals.

All the above matches will be played at the café de la Place, Meyrin.

C I N E C L U B

9 August : "HIS GIRL FRIDAY" from H. Hawks
with Gary Grant and Rosalind Russell.

12 August : "THE FOUNTAINHEAD" from K. Vidor
with Gary Cooper and Patricia Neil.

Main Building at 8.30 p.m.

V E L O C L U B

Samedi 6 août 1983

Sortie du matin : Sortie "Q". Rendez-vous à Di-vonne à 9h.00, bord du lac, grand parking, pour 116 kms. Pique-nique après le Col du Mollendruz.

Sortie d'après-midi : Sortie "L". Départ de Di-vonne à 13h.00, bord du lac, grand parking, pour 33 kms.

Samedi 13 août 1983

Brevet VCC : la journée 200 kms, l'après-midi 80-120 kms.

Y A C H T I N G C L U B

La traversée du Lac est un évènement de compéti-tion, combiné avec un barbecue à midi, entre les deux manches.

Elle est destinée aux dériveurs et planches à voile et aura lieu le samedi 13 août entre 10h.00 et 15h.00.

Départ : 10h.00 à Port-Choiseul.

Parcours : Port-Choiseul - Versoix le Bourg - La Pointe de Bellerive et retour (deux manches).

Barbecue : Le parc public à la Pointe de Bellerive.

Le transport de la nourriture sera organisé par le Club.

Inscription : - à l'avance, aux soirées du Club les 4 et 11 août, ou par télé-
phone aux 83 4284 et 83 2651 ;
- sur place, le samedi 13 août jusqu'à 9h.15.

Venez nombreux, soit pour participer, soit pour le barbecue !

POUR INFORMATION

T E N N I S

Hewlett Packard à Meyrin nous propose une rencon-tre amicale CERN v. H.P. pendant un weekend en septembre, soit localement, soit dans une station (Evian, Diablerets, etc...). Simples et doubles, mixte. Dîner. Formule exacte à discuter.

Les intéressé(e)s sont prié(e)s de se mettre en contact avec Norman Eatough (tél. 33.33) dès le 9 août 1983.

COOPERATIVES

COOPIN

En ACTION pour quelques jours encore, les FILMS SUPER 8. Nous avons reçu les 1.000 ASA. En action également un lot de cassettes BASF 132m.

En STOCK : centrifugeuses, presse-fruits, sorbetières. Nous avons également de très jolis mouchoirs hommes et dames.

Nous avons reçu un grand choix de calculatrices. Nous recevrons très prochainement les couteaux Suisses.

INTERFON

VOYAGE A LA FOIRE INTERNATIONALE DE MILAN

Afin de vous permettre de connaître les grandes marques du Design italien, IDECOM organise un voyage à la Foire Internationale du Meuble à Milan le 17 septembre 1983.

Si vous êtes intéressé(e)s par ce voyage, veuillez nous retourner le bulletin ci-dessous dûment rempli.

A retourner à : Secrétariat INTERFON

Je suis intéressé(e) par le voyage organisé pour la Foire Internationale de Milan.

Nom : Prénom :

Tél./CERN Tél./privé :

Nombre de participants au voyage :

CULTURAL ACTIVITIES ACTIVITES CULTURELLES

COMMEMORATION DU 38ème ANNIVERSAIRE DE L'EXPLOSION DES BOMBES NUCLEAIRES SUR

HIROSHIMA ET NAGASAKI

DU 8 AU 12 AOUT 1983

"Salle des Pas Perdus"
BATIMENT PRINCIPAL

Exposition des documents sur les effets des bombes sur Hiroshima et Nagasaki et d'informations concernant les explosions thermonucléaires.

Une documentation en provenance de l'exposition actuelle de l'ONU sera à disposition.

* * * * *

IN COMMEMORATION OF THE 38th ANNIVERSARY OF THE ATOMIC BOMBS DROPPED ON

HIROSHIMA AND NAGASAKI

from 8 to 12 AUGUST 1983

in the "Salle des Pas Perdus"
MAIN BUILDING

There will be an exhibition of documents on the effects of the bombing of the Hiroshima and Nagasaki, together with information thermonuclear explosions.

Background information from the current United Nations exhibition will also be available.

CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1983

WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY
8.8	9.8	10.8	11.8	12.8
<p>1700</p> <p>EP SEMINAR The flux of free quarks in high energy cosmic radiation by B. McCusker / Univ. of Sydney</p>			<p>1430</p> <p>SUMMER STUDENT LECTURE Extra lecture : Reminiscences of the old days in physics by V.F. WEISSKOPF</p>	
15.8	16.8	17.8	18.8	19.8
<p>(A)</p> <p>SUMMER STUDENT LECTURES Search for nucleon decay, magnetic monopoles, neutrino oscillations (1) by D. TREILLE e⁺e⁻ physics (1) by W. SCHLATTER Physics and Society by V.F. WEISSKOPF</p>	<p>(A)</p> <p>SUMMER STUDENT LECTURES Search for nucleon decay, magnetic monopoles, neutrino oscillations (2) by D. TREILLE e⁺e⁻ physics (2) by W. SCHLATTER Neutral K mesons and CP violation by J. CRONIN</p>	<p>(A)</p> <p>SUMMER STUDENT LECTURES Student Session e⁺e⁻ physics (3) by W. SCHLATTER</p>	<p>(A)</p> <p>SUMMER STUDENT LECTURE e⁺e⁻ physics (4) by W. SCHLATTER</p>	
<p>1630</p> <p>CERN COLLOQUIUM Brain without mind; computer simulation of dynamic neural networks by John W. CLARK / Washington Univ., St. Louis</p>			<p>1630</p> <p>CERN COLLOQUIUM Time as a dynamical variable and discrete mechanics by T.D. LEE / Columbia Univ.</p>	
<p>(A)</p> <p>Amphithéâtre/bât. Auditorium/bldg. 500</p>	<p>(A)</p> <p>Salle Théorie/bât. Theory/lecture room/bldg. 4</p>	<p>(A)</p> <p>Sixth Floor Conference Room Salle de conférence du 6^e ét.</p>	<p>(A)</p> <p>DD Auditorium Amphithéâtre DD bât. 31-3^e ét.</p>	<p>Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours Staff Association (Wilson Hub) - Tel. 2819 Publications Section (DOC) - Tel. 4106-3475</p>
<p>(C)</p> <p>Salle du Conseil/bât. Council Chamber/bldg. 503</p>	<p>(I)</p> <p>Amphithéâtre des ISR/bât. 30-7^e ét. ISR Auditorium/bldg. 30-7th fl.</p>	<p>(S)</p> <p>SPS Auditorium Amphithéâtre SPS - Préveassin/Bloc 1 - 1^{er} ét.</p>	<p>(EF)</p> <p>EF Conference Room Salle de conférence EF bât. 13.2-005 bât. 13.2-005</p>	<p>Dernier délai pour insertions: mardi 12h00 Association du Personnel (Bar. Wilson) - Tel. 2819 Section des Publications (DOC) - Tel. 4106-3475</p>